

Opis študijného programu			
Názov vysokej školy		Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Sídlo vysokej školy		Národná 12, 974 01 Banská Bystrica	
Identifikačné číslo vysokej školy		IČO 30232295	
Názov fakulty		Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	
Sídlo fakulty		Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica	
Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:		Rada pre vnútorný systém kvality UMB v súlade so štatútom rady schváleným Vedeckou radou UMB dňa 10.12.2020 a v súlade so smernicou č. 1/2021 Vytváranie, úprava a schvaľovanie študijných programov a podávanie žiadostí SAAVŠ zo dňa 26.1.2021 schválenou rektorom UMB.	
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:			
Dátum ostatnej zmeny opisu študijného programu:			
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:			
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.:			
<b>1. Základné údaje o študijnom programe</b>			
a) Názov študijného programu		Číslo podľa registra študijných programov	
nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)		23197	
b) Stupeň vysokoškolského štúdia		ISCED-F kód stupňa vzdelávania	
1.		645 – bakalársky študijný program (akademicky orientovaný)	
c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu		Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica	
d) Názov a číslo študijného odboru (ŠO), v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov.			
Číslo a názov ŠO:	7320 filológia	ISCED-F kódy ŠO	023 Jazyky
e) Typ študijného programu (ŠP): <i>akademicky orientovaný, profesijne orientovaný; prekladateľský, prekladateľský kombinačný (s uvedením aprobácií); učiteľský, učiteľský kombinačný študijný program (s uvedením aprobácií); umelecký, inžiniersky, doktorský, príprava na výkon regulovaného povolania, spoločný študijný program, interdisciplinárne štúdiá.</i>			
Typ ŠP:	akademicky orientovaný; prekladateľský kombinačný študijný program; príprava na výkon regulovaného povolania	Aprobácie:	anglický jazyk a kultúra, ruský jazyk a kultúra, slovenský jazyk a kultúra, francúzsky jazyk a kultúra
f) Udeľovaný akademický titul:		Bc.	
g) Forma štúdia:		Denná	
h) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách). <i>Iba filozofické štúdiá a stredoeurópske historické štúdiá</i>			
Vymedzenie povinností študenta na UMB			
-			
Spolupracujúca vysoká škola:		-	
Vymedzenie povinností študenta na spolupracujúcej VŠ			
-			
i) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje:		hlavný jazyk uskutočňovania – slovenský; jazyk uskutočňovania v jednotlivých predmetoch študijného programu – nemecký	

j) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch:	<b>3 roky</b>
k) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov:	V akademickom roku 2021/2022 študuje študijný program spolu 40 študentov. Na akademický rok 2022/2023 sa plánuje prijať na daný študijný program spolu 23 študentov. Počet uchádzačov akademickom roku 2021/2022 bol 42 uchádzačov.
<b>2. Profil absolventa a ciele vzdelávania</b>	
a) Popis cieľov vzdelávania študijného programu ako schopností študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania.	
<p><b>Vedomosti</b></p> <p>Absolvent daného študijného programu disponuje širokými teoretickými poznatkami z oblasti translatológie, lingvistiky, germanistiky, literárnej vedy, literatúry nemecky hovoriacich krajín, dejín a reálií nemecky hovoriacich krajín. Ovláda nemecký jazyk slovom i písmom na vysokej komunikačnej úrovni a základnú terminológiu z ďalších vybraných vedných odborov, predovšetkým z oblasti ekonomiky, európskej politiky a turizmu. Absolvent pozná súvislosti a vzťahy medzi jednotlivými disciplínami, tvoriacimi obsah študijného programu ako aj vzťahy k iným vedným odborom.</p> <p><b>Zručnosti a kompetencie</b></p> <p>Absolvent daného študijného programu dokáže uplatniť svoje teoretické poznatky v praxi a tvorivo ich aplikovať v rámci prekladateľského a tlmočnického procesu, spolu s využitím nadobudnutých praktických zručností: prekladateľských a tlmočnických kompetencií relevantných pre jednotlivé fázy procesu prekladu a tlmočenia. Absolvent dokáže efektívne pracovať s pomôckami a médiami nevyhnutnými pre prácu prekladateľa a tlmočníka, rešeršovať a vytvárať si vlastné glosáre. Je schopný interpretovať získané poznatky a zručnosti, aplikovať ich pri riešení odborných úloh, pri koordinácii čiastkových úloh a v tímovej práci. Absolvent ovláda princípy interkultúrnej komunikácie, dokáže sprostredkovať informácie v interkultúrnej a interlingválnej komunikácii a zabezpečovať takúto komunikáciu v písomnej i hovorenej forme. Dokáže v praxi využívať etické princípy práce prekladateľa a tlmočníka. Získané teoretické vedomosti a praktické zručnosti zodpovedajú súčasnému stavu poznania a úrovni 6 národného kvalifikačného rámca. Absolvent dokáže aktívne získavať ďalšie informácie pre proces prekladu a tlmočenia, dokáže ich spracovať a kriticky posúdiť. Absolvent má schopnosť ďalšieho vzdelávania v predmetnom študijnom programe ako aj v príbuzných študijných odboroch, prípadne ďalších študijných odboroch s cieľom rozšírenia si odborných poznatkov z ďalších vedných odborov, tvoriacich ťažisko oblasti prekladateľskej práce (napr. ekonomika, právo, technika, história, etika).</p> <p><b>Prenositelné spôsobilosti</b></p> <p>Absolvent nadobúda štúdiom prenositeľné spôsobilosti, ktoré sú uplatniteľné v ďalšom nadväzujúcom štúdiu a v profesionálnom živote: komunikačné schopnosti a digitálne zručnosti, rozvoj kreatívneho myslenia, schopnosť samostatne stanoviť a špecifikovať skúmaný problém, uvažovať o ňom v súvislostiach a kriticky ho posúdiť, komplexne spracovať a navrhnuť vlastné riešenia, ako aj schopnosť naplánovať a koordinovať tímovú prácu. Absolvent má schopnosť ďalšieho, rozširujúceho alebo celoživotného vzdelávania vo vedných odboroch daného študijného programu a v príbuzných odboroch.</p>	
b) Zoznam povolání, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený, a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.	
2643001 Prekladateľ cudzích jazykov 2643002 Tlmočník cudzích jazykov 4131002 Pracovník pre spracovanie textov 4413001 Textový korektor	
c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania.	
Otakar Šavel – INTERPRET, Povstalecká cesta 39, 974 09 Banská Bystrica	
Ing. Roman Truska – DOLMET, ul. Novozámocká 1347 / 65, 960 01 Zvolen	
<b>3. Uplatniteľnosť absolventa v praxi</b>	
a) Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.	
S cieľom čo najlepšej prípravy absolventov študijného programu pre pôsobenie v praxi je študijný program koncipovaný tak, aby odrážal požiadavky trhu práce a aby na ne aktuálne reagoval. Prepojenie teórie a praxe sa realizuje predovšetkým ponukou povinne voliteľných predmetov a implementáciou výsledkov riešených projektov do procesu vzdelávania. Väčšina študentov má prvé kontakty so zamestnávateľmi už počas štúdia. Po ukončení štúdia im to pomáha v rozhodnutí, akým smerom pokračovať prekladateľskej a tlmočnickej praxi.	

Za posledné tri roky je zaznamenaná vysoká úspešnosť uplatnenia absolventov predmetného študijného programu, čo vyplýva aj z evidencie Úradu práce sociálnych vecí a rodiny SR.

Rok	Počet absolventov bakalárskeho štúdia v ŠP nemecký jazyk a kultúra (denné)	Počet uchádzačov o zamestnanie podľa USSVAR SR k septembru príslušného roka	Percentuálna úspešnosť uplatnenia/pokračovania v ďalšom štúdiu
2019	6	1	84 %
2020	5	1	80 %
2021	1	0	100 %

b) Zoznam úspešných absolventov študijného programu.

Mgr. Ivana Fodorová: študijný program nemecký jazyk a kultúra,  
- lektorka odborného nemeckého jazyka a prekladateľka nemeckého jazyka z oblasti techniky, stavebníctva, automobilového priemyslu, Trenčianske Teplice

Mgr. Radka Frolová: študijný program nemecký jazyk a kultúra, súčasné pôsobenie: prekladateľka nemeckého jazyka, Sklené Teplice

Mgr. Mário Veverka: študijný program nemecký jazyk a kultúra – poľský jazyk a kultúra, doktorand na Inštitúte stredo európskych štúdií, Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, stáž v Instytucie Slawistyki Zachodniej i Południowej Varšavskej univerzity, súčasné pôsobenie: študijno-výskumný pobyt na Fakulte polonistiky Varšavskej univerzity

Mgr. Radka Šťastná: študijný program nemecký jazyk a kultúra – anglický jazyk a kultúra, súčasné pôsobenie: interná prekladateľka anglických a nemeckých technických textov pre Tetras s.r.o. Žilina

Mgr. Helga Antalová, PhD.: študijný program nemecký jazyk a literatúra, absolventka doktorandského štúdia na Katedre germanistiky, nederlandistiky a škandivanistiky na FF UK Bratislava v ŠP translatológia, pôsobenie na Katedre nemeckého jazyka a literatúry na Pedagogickej fakulte UK v Bratislave, na Katedre germanistiky na FF a na Fakulte európskej verejnej správy Univerzity Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).

Zástupcovia zamestnávateľov, ktorí ako externé zainteresované strany participovali na úpravách študijného programu, hodnotili kvalitu študijného programu pozitívne, čo vyjadrili vo svojich hodnotiacich správach.

#### 4. Štruktúra a obsah študijného programu

##### a) Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.

Študijný plán študenta určuje časovú a obsahovú postupnosť predmetov študijného programu. Študent si zostavuje študijný plán postupne, sám alebo v spolupráci so študijným poradcom, zápisom predmetov na jednotlivé semestre a roky štúdia podľa odporúčaného študijného plánu (OŠP). OŠP obsahuje názvy povinných, povinne voliteľných predmetov, počet kreditov za predmety, týždennú výmeru hodín, základné vzdelávacie činnosti a ich výmeru v hodinách, odporúčaný semester štúdia, meno vyučujúceho predmetu. Na základe odporúčaného študijného plánu si študent zostaví svoj osobný študijný plán. V prvom roku štúdia si študent zapisuje predmety za minimálne 60 a maximálne 90 kreditov; v ďalších rokoch štúdia si môže zapísať predmety za 40 – 90 kreditov, optimálne 60 kreditov za rok štúdia. Kredity sa udeľujú aj za štátnu skúšku s obhajobou záverečnej práce. Študent musí absolvovať všetky povinné predmety a získať predpísaný počet kreditov za povinne voliteľné predmety študijného programu, na ktorý bol prijatý, podľa predpisanej skladby. Ostatné predmety si študent môže sám vybrať z ponuky výberových predmetov vlastného odboru, ale aj z ponuky všetkých predmetov ostatných odborov na fakulte a na iných fakultách univerzity. Detailnejšie informácie o predmetoch obsahujú informačné listy predmetov zverejnené v Akademickom informačnom systéme (AIS), v ktorých sú podrobnejšie uvedené požiadavky na absolvovanie predmetu, stručný obsah predmetu, časová záťaž študenta a odporúčaná literatúra.

Štruktúra študijných programov FF UMB od AR 2022/2023 a návody pre študentov, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/smernice-a-navody-pre-studentov/navody-pre-studentov.html>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 8

##### b) Odporúčaný študijný plány pre jednotlivé cesty v štúdiu.

Nem\_jaz\_kult\_komb\_Bc\_D\_OSP (príloha)  
<https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

<b>c) Kreditové rozloženie</b>	
Bližšie k štruktúre jednotlivých študijných programov: <a href="https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8607">https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=8607</a>	
Celkový počet kreditov ŠP na riadne skončenie štúdia:	<b>180 ECTS kreditov</b>
<i>Prekladateľské kombinačné ŠP</i>	
<b>Translatologický spoločný základ – povinné predmety – 20 kreditov</b>	
<b>1. aprobácia a 2. aprobácia spolu – 142 kreditov</b>	
Štátna skúška. Bakalárska práca s obhajobou:	<b>10</b>
Počet kreditov za povinné predmety <b>nemecký jazyk a kultúra:</b>	<b>53</b>
Počet kreditov za povinne voliteľné predmety:	<b>26</b>
z toho za povinne voliteľné moduly:	20 (10 + 10)
z toho za základné akademické kompetencie:	6 (3 + 3)
<b>Výberové predmety spolu – 18 kreditov</b>	
<b>d) Ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.</b>	
<p>Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <a href="https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/">https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/</a> čl. 21, 25</p> <p>Sprivodca štúdiom na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici: <a href="https://www.ff.umb.sk/studium/sprivodca-studiom/">https://www.ff.umb.sk/studium/sprivodca-studiom/</a></p> <p>Študenti študijného programu <i>nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii)</i> si okrem povinných predmetov aprobácie a translatologického spoločného základu vyberajú podľa vlastnej profilácie a záujmu z bloku predmetov základných akademických kompetencií jeden povinne voliteľný predmet z filologických a jeden z nefilologických predmetov s kreditovou dotáciou 3 kredity/jeden predmet = spolu 6 kreditov. Nevyberajú si predmet základy nemčiny. Okrem toho si vyberajú z ponuky 2 profilové moduly povinne voliteľných predmetov. Každý modul je orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 2 predmetov po 5 kreditov. Študent/študentka si vyberá 2 moduly = 4 predmety, ktoré absolvuje v priebehu 6 semestrov prvého stupňa štúdia.</p> <p>V rámci povinných predmetov translatologického spoločného základu si študent v kombinácii s aprobáciou <i>slovenský jazyk a kultúra</i> zapisuje namiesto predmetu <i>slovenčina v prekladateľskej a tlmočnickej praxi</i> predmet <i>praktikum z komparatívnej lingvistiky</i> a namiesto predmetu <i>moderná slovenčina v prekladateľskej a tlmočnickej praxi</i> si zapíše predmet <i>jazyk, komunikácia a kultúra v preklade</i>.</p>	
<b>e) Pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.</b>	
<p>Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <a href="https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/">https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/</a> čl. 18, 19, 21, 23</p> <p>Hodnotenie študijných výsledkov študenta/študentky v rámci študijného predmetu sa uskutočňuje priebežnou kontrolou počas výučbovej časti semestra (kontrolné otázky, písomné testy, úlohy na samostatnú prácu, semestrálne práce, referát na seminári a pod.) a na ich základe záverečným ukončením študijných povinností. Formy hodnotenia a ich podiel na celkovom hodnotení štúdia je uvedený v informačnom liste predmetu. Súčet podielov jednotlivých foriem hodnotenia na celkovom hodnotení štúdia predmetu je 100 %. Absolvovanie predmetu sa zvyčajne hodnotí známku. Pri niektorých predmetoch sa v súlade s informačným listom predmetu používa aj hodnotenie „absolvoval“ alebo „neabsolvoval“. Hodnotenie vyjadruje kvalitu osvojenia vedomostí alebo schopností v súlade s výsledkami vzdelávania uvedenými v informačnom liste predmetu. Hodnotenie známku sa uskutočňuje na základe celkovej percentuálnej úspešnosti študenta vo všetkých formách hodnotenia študijných výsledkov v rámci predmetu podľa klasifikačnej stupnice, ktorú tvorí šesť klasifikačných stupňov: A, B, C, D, E, FX.</p> <p>Detailné podmienky na overovanie a hodnotenie výstupov vzdelávania sú stanovené v Študijnom poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici. Článok 18 obsahuje pravidlá kontroly štúdia, článok 19 kontrolné etapy, článok 20 definuje vážený študijný priemer. Články 21 a 22 detailne popisujú podmienky a pravidlá pre štátne skúšky a záverečné práce. Článok 23 stanovuje podmienky pre celkové hodnotenie štúdia.</p>	
<b>f) Podmienky uznávania štúdia alebo jeho časti.</b>	
<p>Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <a href="https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/">https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/</a> čl. 15, ods. 9</p> <p>Usmernenie k uznávaniu predmetov na FF UMB, link: <a href="https://www.ff.umb.sk/studium/studijne-oddelenie/usmernenie-k-uznavaniu-predmetov-na-ff-umb.html">https://www.ff.umb.sk/studium/studijne-oddelenie/usmernenie-k-uznavaniu-predmetov-na-ff-umb.html</a></p>	

Smernica č. 11/2021 o udeľovaní ECTS kreditov za extrakurikulárne aktivity na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: <https://www.umb.sk/studium/student/kreditovy-system-studia/uznavanie-extrakurikularnych-aktivit-na-umb/>  
Uznávanie dokladov o vzdelaní: <https://www.umb.sk/studium/student/uznavanie-dokladov-o-vzdelani.html>

Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici má precízne vypracované a sformulované podmienky na uznávanie štúdia alebo jeho časti v príslušných vnútorných predpisoch: v Študijnom poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, v Usmernení k uznávaniu predmetov na FF UMB a v Smernici č. 11/2021 o udeľovaní ECTS kreditov za extrakurikulárne aktivity na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici.

Podľa čl. 15, ods. 9 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013 rozhoduje o uznaní predmetov, resp. prenose kreditov a hodnotení dekan na návrh prodekana pre pedagogickú činnosť v súlade s vnútornými predpismi fakulty. Absolvovanie predmetu v rámci študentskej mobility (napr. Erasmus), na ktorú bol študent vyslaný fakultou, sa uznáva na základe výpisu výsledkov štúdia. Výpis sa stáva súčasťou osobnej študijnej dokumentácie študenta.

V Usmernení k uznávaniu predmetov na FF UMB sú uvedené podmienky a postup na uznanie predmetov absolvovaných v predchádzajúcom štúdiu.

Podľa základných ustanovení Smernice č. 11/2021 o udeľovaní ECTS kreditov za extrakurikulárne aktivity na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici môžu byť extrakurikulárne aktivity študentov UMB realizované ako súčasť formálneho a neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa. Tieto aktivity rozvíjajú profesijné kompetencie a prenositeľné spôsobilosti študentov, ale nie sú súčasťou akreditovaných študijných programov, t. j. nie sú upravené v rámci učebných osnov predmetov. Môže ísť o študentské stáže, dobrovoľnícke činnosti, umelecké činnosti, aktívnu účasť na vedeckých, odborných alebo umeleckých konferenciách, workshopoch, seminároch, vzdelávacích programoch neformálneho vzdelávania alebo iných činnostiach, ktoré doteraz neboli ocenené kreditmi ECTS v rámci študijných programov UMB alebo iných domácich či medzinárodných inštitúcií.

#### **g) Témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).**

##### **Témy bakalárskych prác v akademickom roku 2021/2022**

Distinktive Funktion des Wortakzents im Deutschen – am Beispiel der Verben (Dištinktívna funkcia slovného prízvuku v nemčine - na príklade slovies)

Der Videosketch Dodekakophonie und sein phonodidaktisches Potential (Videoskeč Dodekakofónia a jeho fonodidaktický potenciál)

Kontrastakzent im Satz und implizite Bedeutungen (Kontrastívny prízvuk vo vete a implicitné významy)

Expressivität in den deutschen und slowakischen publizistischen Texten (Expresivita v nemeckých a slovenských publicistických textoch)

Verkleinerungsformen in den deutschen und slowakischen Texten (Zdrobneniny v nemeckých a slovenských textoch)

Frauengestalten in den Werken von E. T. A. Hoffmann (Ženské postavy v diele E.T.A. Hoffmanna)

Der Dichter und der Hof. Goethes Drama "Torquato Tasso" (Básnik a dvor. Goetheho dráma "Torquato Tasso")

Die Vorbereitung auf den Online-Dolmetschunterricht während der Corona-Pandemie (2021) (Príprava na online výučbu tlmočenia počas pandémie koronavírusu (2021))

Die Charakteristik der sprachlichen Landschaft im Zentrum der Stadt Nitra (Charakteristika jazykovej krajiny v centra mesta Nitra)

Kurzwörter und Abkürzungen in deutscher und slowakischer Wirtschaftssprache (Skratky a skrátene slová v nemeckom a slovenskom ekonomickom jazyku)

Zur Verwendung der geschlechtergerechten Sprache in deutschen und slowakischen Dokumenten der EU (K použitiu rodovo vyváženého jazyka v nemeckých a slovenských dokumentoch EÚ)

Euphemismen in der Politiksprache und ihre Verwendung in der deutschen Presse (Zjemňujúce slová v politickom jazyku a ich použitie v nemeckej tlači)

Sprachliche Landschaften in der Stadt am Beispiel der Verwendung von Sprachen am Platz des Slowakischen

Nationalaufstandes in Banská Bystrica (Jazyková krajina v meste na príklade použitia jazykov na Námestí SNP v Banskej Bystrici)

Das Bild der sowjetischen Deportationen im Roman Atemschaukel von Herta Müller (Obraz sovietskych deportácií v románe Herty Müllerovej Atemschaukel)

##### **h) Ďalšie pravidlá a postupy týkajúce sa štúdia**

*Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe.*

Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici  
<https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830>

Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v danom študijnom programe sú stanovené v Smernici č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, podľa ktorej sa zabezpečuje jednotný postup pri úprave, bibliografickej registrácii, sprístupňovaní, uchovávaní záverečných,

rigorózných a habilitačných prác vypracovaných a obhájaných na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Záverečná práca je neoddeliteľnou súčasťou štúdia na vysokej škole v zmysle zákona o vysokých školách. Jej obhajoba patrí medzi štátne skúšky.

#### *Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov.*

Možnosti štúdia v zahraničí, link: <https://www.umb.sk/medzinarodne-vztahy/som-student-umb/>  
<https://www.ff.umb.sk/medzinarodna-spolupraca/studium-v-zahranici/>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 11, ods. 5 – 7, čl. 15, ods. 9

Smernica č. 4/2019 o mobilitách ERAZMUS+ na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: <https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7215>

Smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB, link:

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23440>

Študenti FF UMB majú možnosť absolvovať časť štúdia na hostiteľskej vysokej škole. Pre štúdium cudzích jazykov, v danom študijnom prípade pre štúdium nemeckého jazyka je štúdium v zahraničí osobitným prínosom. Filozofická fakulta má definované možnosti štúdia na hostiteľskej univerzite, resp. stáže pre študentov.

Erasmus+ mobility sa môžu zúčastniť študenti, ktorí sú riadne zapísaní na vysokej škole na štúdium, ktoré sa končí získaním uznávaného titulu. Mobilita prebieha na základe medziinštitucionálnej dohody medzi domácou a hostiteľskou vysokou školou, ktoré musia mať udelenú Chartu vysokoškolského vzdelávania Erasmus. Výber študentov na mobility organizuje vysielajúca vysoká škola. Výberový proces musí prebiehať transparentne a spravodlivo.

Mobility študentov v programe Erasmus+ sú realizované v rámci projektov 103 – mobility jednotlivcov medzi krajinami programu a 107 – mobility jednotlivcov medzi krajinami programu a partnerských krajinami.

Štúdium v zahraničí – študent môže absolvovať študijný pobyt na partnerskej vysokej škole v zahraničí v dĺžke 3 až 12 mesiacov. Študent môže získať grant v trvaní maximálne 12 mesiacov na každý stupeň štúdia. Na mobilitu je možné vycestovať aj opakovane.

Stáže pre študentov – študent môže absolvovať prax v podniku v zahraničí v dĺžke 2 až 12 mesiacov. Stáže sa môžu zúčastniť aj čerství absolventi do 12 mesiacov od skončenia štúdia. Hostiteľskou organizáciou môže byť akákoľvek verejná alebo súkromná organizácia aktívna na trhu práce, okrem inštitúcií a agentúr zriadených orgánmi Európskej únie.

Podmienky výberu, podmienky o absolvovaní a uznávaní štúdia stanovujú príslušné vnútorné predpisy: Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, Smernica č. 4/2019 o mobilitách ERAZMUS+ na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici a Smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB.

#### *Pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov.*

Etický kódex študenta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisia/eticky-kodex-studenta-umb.html>

Štatút etickej komisie študentov, link:

<https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisia/statut-etickej-komisie-studentov.html>

Všeobecné etické zásady vedeckovýskumnej, publikačnej či inej tvorivej činnosti zamestnankýň a zamestnancov FF UMB, link:

<https://www.ff.umb.sk/veda-a-vyskum/etika-vedy-a-vyskumu/vseobecne-eticke-zasady-vedeckovyskumnej-cinnosti.html>

Študenti sú počas štúdia vedení k dodržiavaniu zásad akademickej etikety už na začiatku každého semestra, keď sú informovaní o podmienkach na absolvovanie konkrétneho predmetu a študenti sú si vedomí, že budú hodnotení za ich vlastné výsledky a výstupy.

Pri vypracúvaní zadaných prác všetkých druhov na hodnotenie absolvovaného predmetu sú povinní dodržiavať pokyny vyučujúcich, riadiť sa usmerneniami v rámci konzultácií a používať príslušné postupy a pravidlá na vypracúvanie týchto prác, vrátane odkazov na použité pramene. FF UMB kladie na dodržiavanie akademickej etiky veľký dôraz a už na začiatku štúdia majú študenti FF UMB v bakalárskom stupni štúdia v ponuke predmet *akademická etika*, čo im umožňuje aplikovať získané poznatky počas celého štúdia.

#### *Postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami.*

Informácie pre študentov so špeciálnymi potrebami:

<https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>

Spríevodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7168> čl. 6, 8, 9

<https://www.ff.umb.sk/studium/koordinatorka-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami/>

Na štúdium daného študijného programu sú prijímaní aj študenti so špeciálnymi potrebami. Vyžadujú si individuálny prístup a individuálne zohľadňovanie ich potrieb. Na FF UMB je zriadená funkcia koordinátorky pre študentov so špeciálnymi potrebami

a o požiadavkách študentov počas štúdia pravidelne na začiatku akademického roka rozhoduje menovaná komisia. Študenti so špeciálnymi potrebami majú k dispozícii dostatok informácií o možnostiach, ktoré môžu počas štúdia využiť. O schválených žiadostiach študentov so špeciálnymi potrebami sú informovaní vyučujúci, ktorí ich akceptujú a vychádzajú týmto študentom v ústrety.

*Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študentov.*

Študijný poriadok UMB vymedzuje ako úlohu študijných oddelení aj vybavovanie podnetov, sťažností a žiadostí študentov všetkých foriem a stupňov štúdia. Poradenstvo o možnostiach využitia prostriedkov nápravy poskytuje tiež študijný poradca.

Každý študent môže podať podnet alebo sťažnosť v zmysle smernice č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, ak nadobudne pocit, že došlo k nespravodlivému zaobchádzaniu. Ak má pochybnosti o objektivite svojho hodnotenia, má možnosť požiadať o prešetrenie postupu zo strany vyučujúceho.

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 17

Smernica č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici link: <https://www.umb.sk/univerzita/verejnost-a-media/peticie-a-staznosti/staznosti/>

## 5. Informačné listy predmetov študijného programu

Odkaz: Nem\_jaz\_kult\_komb\_Bc\_D\_IL (príloha)  
<https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

## 6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh

Harmonogram: <https://www.ff.umb.sk/studium/harmonogram-akademickeho-roku.html>

Rozvrh: <https://www.ff.umb.sk/studium/rozvrh-hodin/>

## 7. Personálne zabezpečenie študijného programu

VUPCH osôb zodpovedných za študijný program a osôb zabezpečujúcich profilové predmety – príloha

VUPCH všetkých vyučujúcich sa nachádzajú v akademickom informačnom systéme AiS2 <https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

### a) Osoby zodpovedné za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu)

#### Aprobácia:

Meno a priezvisko (s titulmi): **prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.**

Funkcia: profesorka

Telefonický kontakt: 00421 48 446 5113

E-mail: [zuzana.bohusova@umb.sk](mailto:zuzana.bohusova@umb.sk)

Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161>

#### Translatologický spoločný základ:

Meno a priezvisko (s titulmi): **doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.**

Funkcia: profesor

Telefonický kontakt: 048 446 5031

E-mail: [vladimir.bilovesky@umb.sk](mailto:vladimir.bilovesky@umb.sk)

Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ <https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471>

### b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu

<i>Meno a priezvisko (s titulmi)</i> <i>Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ</i>	<i>Zoznam profilových predmetov</i>	<i>Kontakt</i> <i>(telefón / e-mail)</i>
<b>prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD.</b> <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161</a>	fonetika a fonológia nemeckého jazyka vývin nemeckého jazyka základy tlmočenia NJ	00421 48 446 5113 <a href="mailto:zuzana.bohusova@umb.sk">zuzana.bohusova@umb.sk</a>
<b>doc. PaedDr. Zdenko Dobřík, PhD.</b> <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469</a>	úvod do jazykovedy a literárnej vedy syntax nemeckého jazyka lexikológia nemeckého jazyka textová lingvistika NJ korpusová lingvistika	00421 48 446 5115 <a href="mailto:zdenko.dobrik@umb.sk">zdenko.dobrik@umb.sk</a>
<b>doc., PhDr. Alena Ďuricová, PhD.</b> <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124</a>	morfológia nemeckého jazyka základy prekladu NJ	00421 48 446 5112 <a href="mailto:alena.duricova@umb.sk">alena.duricova@umb.sk</a>
<b>Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.</b> <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/9325">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/9325</a>	základy sociolingvistiky a pragmalingvistiky prekladový seminár NJ	00421 48 446 5109 <a href="mailto:jana.stefanakova@umb.sk">jana.stefanakova@umb.sk</a>
<b>PhDr. Eva Molnárová, PhD.</b> <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11439">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11439</a>	korpusová lingvistika	00421 48 446 5110 <a href="mailto:eva.molnarova@umb.sk">eva.molnarova@umb.sk</a>

doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471</a>	metodika prekladu	00421 48 446 5031 <a href="mailto:vladimir.bilovesky@umb.sk">vladimir.bilovesky@umb.sk</a>
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476</a>	translatológia slovenčina v prekladateľskej a tlmočnickej praxi / praktikum z komparatívnej lingvistiky moderná slovenčina v prekladateľskej a tlmočnickej praxi / jazyk, komunikácia a kultúra v preklade	00421 48 446 5141 <a href="mailto:anita.hutkova@umb.sk">anita.hutkova@umb.sk</a>
Mgr. Eva Reichwalderová, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483</a>	metodika prekladu metodika tlmočenia	00421 48 446 5133 <a href="mailto:eva.reichwalderova@umb.sk">eva.reichwalderova@umb.sk</a>
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499</a>	praktikum z metodiky tlmočenia; tlmočnický seminár AJ	00421 48 446 5629 <a href="mailto:martin.djovcos@umb.sk">martin.djovcos@umb.sk</a>
<b>c) Zoznam učiteľov študijného programu</b>		
<b>Meno a priezvisko (s titulmi)</b> <b>Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ</b>	<b>Zoznam predmetov</b>	<b>Kontakt</b> <b>(telefón / e-mail)</b>
Mgr. Jaroslav Cepko, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11561">www.portalvs.sk/regzam/detail/11561</a>	analytické čítanie a písanie	00421 48 446 7318 <a href="mailto:jaroslav.cepko@umb.sk">jaroslav.cepko@umb.sk</a>
doc. PaedDr. Zdenko Dobřík, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469</a>	dejiny kultúry nemecky hovoriacich krajín	00421 48 446 5115 <a href="mailto:zdenko.dobrik@umb.sk">zdenko.dobrik@umb.sk</a>
PhDr. Annamária Genčiová, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/31314">www.portalvs.sk/regzam/detail/31314</a>	akademická slovenčina pre cudzincov	00421 48 446 51 42 <a href="mailto:annamaria.genciova@umb.sk">annamaria.genciova@umb.sk</a>
Mgr. Veronika Gondeková, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/31317">www.portalvs.sk/regzam/detail/31317</a>	akademická slovenčina pre cudzincov	00421 48 446 51 42 <a href="mailto:veronika.gondekova2@umb.sk">veronika.gondekova2@umb.sk</a>
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476</a>	efektívna komunikácia	00421 48 446 5141 <a href="mailto:anita.hutkova@umb.sk">anita.hutkova@umb.sk</a>
Mgr. Roman Hofreiter, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11612">www.portalvs.sk/regzam/detail/11612</a>	tvorba a prezentácia záverečných prac	00421 48 446 7323 <a href="mailto:roman.hofreiter@umb.sk">roman.hofreiter@umb.sk</a>
doc. Mgr. Ivan Chorvát, M.A., CSc. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/8865">www.portalvs.sk/regzam/detail/8865</a>	tvorba a prezentácia záverečných prac	00421 48 446 7324 <a href="mailto:ivan.chorvat@umb.sk">ivan.chorvat@umb.sk</a>
PhDr. Andrea Klimková, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/14726">www.portalvs.sk/regzam/detail/14726</a>	akademická etika	00421 48 446 7316 <a href="mailto:andrea.klimkova@umb.sk">andrea.klimkova@umb.sk</a>
doc. PhDr. Marta Kováčová, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11470">www.portalvs.sk/regzam/detail/11470</a>	základy ruštiny	00421 48 446 5054 <a href="mailto:marta.kovacova@umb.sk">marta.kovacova@umb.sk</a>
PhDr. Martin Kubuš, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11616">www.portalvs.sk/regzam/detail/11616</a>	anglický jazyk C1	00421 48 446 5629 <a href="mailto:martin.kubus@umb.sk">martin.kubus@umb.sk</a>
Mgr. Jana Lauková, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11477">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11477</a>	syntax nemeckého jazyka základy tlmočenia NJ tlmočnický seminár	00421 48 446 5115 <a href="mailto:jana.laukova@umb.sk">jana.laukova@umb.sk</a>
doc. PaedDr. Július Lomenčík, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11580">www.portalvs.sk/regzam/detail/11580</a>	verejný odborný prejav	00421 48 446 51 34 <a href="mailto:julius.lomencik@umb.sk">julius.lomencik@umb.sk</a>
PhDr. Eva Molnárová, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11439">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11439</a>	súčasná kultúra, umenie a reálie nemecky hovoriacich krajín nemecká obchodná korešpondencia	00421 48 446 5110 <a href="mailto:eva.molnarova@umb.sk">eva.molnarova@umb.sk</a>
doc. Mgr. Imrich Nagy, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11400">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11400</a>	základy latinčiny	00421 48 446 7114 <a href="mailto:imrich.nagy@umb.sk">imrich.nagy@umb.sk</a>
M. A. Jörn Nuber <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/31316">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/31316</a>	ústna komunikácia v NJ gramatický seminár NJ písomná komunikácia v NJ syntax nemeckého jazyka	00421 48 446 5114 <a href="mailto:jorn.nuber@umb.sk">jorn.nuber@umb.sk</a>
prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/15456">www.portalvs.sk/regzam/detail/15456</a>	profesionálne čítanie	00421 48 446 51 36 <a href="mailto:vladimir.patras@umb.sk">vladimir.patras@umb.sk</a>
PhDr. Jana Pecníková, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/25058">www.portalvs.sk/regzam/detail/25058</a>	interkultúrna komunikácia základy francúzštiny	00421 48 446 5132 <a href="mailto:jana.pecnikova@umb.sk">jana.pecnikova@umb.sk</a>



Mgr. Anita Račáková, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11484">www.portalvs.sk/regzam/detail/11484</a>	základy poľštiny	00421 48 446 5051 <a href="mailto:anita.racakova@umb.sk">anita.racakova@umb.sk</a>
Mgr. Eva Reichwalderová, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483</a>	metodika prekladu metodika tlmočenia základy španielčiny	00421 48 446 5133 <a href="mailto:eva.reichwalderova@umb.sk">eva.reichwalderova@umb.sk</a>
Mgr. Anton Repoň, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11635">www.portalvs.sk/regzam/detail/11635</a>	základy ruštiny	00421 48 446 5054 <a href="mailto:anton.repon@umb.sk">anton.repon@umb.sk</a>
Mgr. Gabriel Rožai, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29273">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/29273</a>	slovenčina v prekladateľskej a tlmočnickej praxi / praktikum z komparatívnej lingvistiky moderná slovenčina v prekladateľskej a tlmočnickej praxi / jazyk, komunikácia a kultúra v preklade	00421 48 446 5139 <a href="mailto:gabriel.rozai@umb.sk">gabriel.rozai@umb.sk</a>
doc. Mgr. Martin Schmidt, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11314">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11314</a>	logická argumentácia	00421 48 446 7321 00421 48 446 7421 <a href="mailto:martin.schmidt@umb.sk">martin.schmidt@umb.sk</a>
Mgr. François Schmitt, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11479">www.portalvs.sk/regzam/detail/11479</a>	základy francúzštiny	00421 48 446 5129 <a href="mailto:francois.schmitt@umb.sk">francois.schmitt@umb.sk</a>
Mgr. Ivan Souček, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/18486">www.portalvs.sk/regzam/detail/18486</a>	tvorba a prezentácia záverečných prac	00421 48 446 7324 <a href="mailto:ivan.soucek@umb.sk">ivan.soucek@umb.sk</a>
Mgr. Michal Šedík, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11330">www.portalvs.sk/regzam/detail/11330</a>	analytické čítanie a písanie	00421 48 446 73120 <a href="mailto:michal.sedik@umb.sk">michal.sedik@umb.sk</a>
Mgr. Jana Štefaňáková, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/9325">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/9325</a>	morfológia nemeckého jazyka gramatický seminár NJ nemecká obchodná korešpondencia základy nemčiny nemčina pre prax lingvistický seminár NJ 1 lingvistický seminár NJ 2	00421 48 446 5109 <a href="mailto:jana.stefanakova@umb.sk">jana.stefanakova@umb.sk</a>
doc. Mgr. Miloš Taliga, PhD. <a href="http://www.portalvs.sk/regzam/detail/11553">www.portalvs.sk/regzam/detail/11553</a>	analytické čítanie a písanie	048 446 73184 <a href="mailto:milos.taliga@umb.sk">milos.taliga@umb.sk</a>
Mag. Dominik Timmermann <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/22788">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/22788</a>	jazykový seminár NJ 1 jazykový seminár NJ 2 súčasná kultúra, umenie a reálie nemecky hovoriacich krajín čítanie a počúvanie s porozumením NJ práca s autentickým materiálom kreatívne písanie lingvistický seminár NJ 1 lingvistický seminár NJ 2	00421 48 446 5114 <a href="mailto:dominik.timmermann@umb.sk">dominik.timmermann@umb.sk</a>
PhDr. Nadežda Zemaníková, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11310">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11310</a>	úvod do jazykovedy a literárnej vedy NJ literatúra nemecky hovoriacich krajín – 18. a 19. storočie literatúra nemecky hovoriacich krajín – 20. storočie súčasná nemecká literatúra nemecká literatúra v 20. storočí nemeckojazyčná literatúra vo filme	00421 48 446 51 <a href="mailto:nadezda.zemanikova@umb.sk">nadezda.zemanikova@umb.sk</a>
<b>d) Zoznam školiteľov záverečných prác študijného programu</b>		
<b>Meno a priezvisko (s titulmi)</b> <b>Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ</b>	<b>Zoznam tém záverečných prác</b>	<b>Kontakt</b> <b>(telefón / e-mail)</b>
prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161</a>	1. Distinktive Funktion des Wortakzents im Deutschen – am Beispiel der Verben (Dištinktívna	00421 48 446 5113 <a href="mailto:zuzana.bohusova@umb.sk">zuzana.bohusova@umb.sk</a>

	<p>funkcia slovného prízvuku v nemčine – na príklade slovies)</p> <p>2. Der Videosketch Dodekakophonie und sein phonodidaktisches Potential (Videoskeč Dodekakofónia a jeho fonodidaktický potenciál)</p> <p>3. Kontrastakzent im Satz und implizite Bedeutungen (Kontrastívny prízvuk vo vete a implicitné významy)</p>	
<p><b>doc. PaedDr. Zdenko Dobřík, PhD.</b>  <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469</a></p>	<p>1. Expressivität in den deutschen und slowakischen publizistischen Texten (Expresivita v nemeckých a slovenských publicistických textoch)</p> <p>2. Verkleinerungsformen in den deutschen und slowakischen Texten (Zdrobneniny v nemeckých a slovenských textoch)</p>	<p>00421 48 446 5115  <a href="mailto:zdenko.dobrik@umb.sk">zdenko.dobrik@umb.sk</a></p>
<p><b>doc., PhDr. Alena Ďuricová, PhD.</b>  <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124</a></p>	<p>–</p>	<p>00421 48 446 5112  <a href="mailto:alena.duricova@umb.sk">alena.duricova@umb.sk</a></p>
<p><b>Mgr. Edita Jurčáková, PhD.</b>  <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11145">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11145</a></p>	<p>1. Frauengestalten in den Werken von E. T. A. Hoffmann (Ženské postavy v diele E.T.A. Hoffmanna)</p> <p>2. Der Dichter und der Hof. Goethes Drama "Torquato Tasso" (Básnik a dvor. Goetheho dráma "Torquato Tasso")</p>	<p>00421 48 446 5109  <a href="mailto:edita.jurcakova@umb.sk">edita.jurcakova@umb.sk</a></p>
<p><b>Mgr. Jana Lauková, PhD.</b>  <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11477">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11477</a></p>	<p>1. Die Vorbereitung auf den Online-Dolmetschunterricht während der Corona-Pandemie (2021) (Príprava na online výučbu tlmočenia počas pandémie koronavírusu (2021))</p> <p>2. Die Charakteristik der sprachlichen Landschaft im Zentrum der Stadt Nitra (Charakteristika jazykovej krajiny v centra mesta Nitra)</p>	<p>00421 48 446 5115  <a href="mailto:jana.laukova@umb.sk">jana.laukova@umb.sk</a></p>
<p><b>PhDr. Eva Molnárová, PhD.</b>  <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11439">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11439</a></p>	<p>–</p>	<p>00421 48 446 5110  <a href="mailto:eva.molnarova@umb.sk">eva.molnarova@umb.sk</a></p>
<p><b>Mgr. Jana Štefaňáková, PhD.</b>  <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/9325">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/9325</a></p>	<p>1. Kurzwörter und Abkürzungen in deutscher und slowakischer Wirtschaftssprache (Skratky a skrátané slová v nemeckom a slovenskom ekonomickom jazyku)</p> <p>2. Zur Verwendung der geschlechtergerechten Sprache in deutschen und slowakischen Dokumenten der EU (K použitiu rodovo vyváženého jazyka v nemeckých a slovenských dokumentoch EÚ)</p> <p>3. Euphemismen in der Politiksprache und ihre Verwendung in der deutschen Presse (Zjemňujúce slová v politickom jazyku a ich použitie v nemeckej tlači)</p> <p>4. Sprachliche Landschaften in der Stadt am Beispiel der Verwendung von Sprachen am Platz des Slowakischen Nationalaufstandes in</p>	<p>00421 48 446 5109  <a href="mailto:jana.stefanakova@umb.sk">jana.stefanakova@umb.sk</a></p>

	Banska Bystrica (Jazyková krajina v meste na príklade použitia jazykov na Námestí SNP v Banskej Bystrici)	
<b>PhDr. Nadežda Zemaníková, PhD.</b> <a href="https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11310">https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11310</a>	1. Das Bild der sowjetischen Deportationen im Roman Atemschaukel von Herta Müller (Obraz sovietskych deportácií v románe Herty Müllerovej Atemschaukel)	00421 48 446 51 <a href="mailto:nadezda.zemanikova@umb.sk">nadezda.zemanikova@umb.sk</a>
<b>e) Zoznam študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu:</b>		
<b>Meno a priezvisko (s titulmi)</b>	<b>Kontakt (telefón / e-mail)</b>	
Bc. Dominika Šalátová	0944 336 332 / <a href="mailto:dominika.salatova@student.umb.sk">dominika.salatova@student.umb.sk</a>	
Bc. Natália Tabačárová	0950 330 903 / <a href="mailto:natalia.tabacarova@student.umb.sk">natalia.tabacarova@student.umb.sk</a>	
<b>f) Študijná poradkyňa pre študijný program</b>		
<b>Meno a priezvisko (s titulmi)</b>	<b>Kontakt (telefón / e-mail)</b>	<b>Link na stránku s konzultáciami</b>
<b>PhDr. Eva Molnárová, PhD.</b>	00421 48 446 5110 / <a href="mailto:eva.molnarova@umb.sk">eva.molnarova@umb.sk</a>	<a href="https://www.ff.umb.sk/emolnarova/">https://www.ff.umb.sk/emolnarova/</a>
<b>g) Podporný personál študijného programu</b>		
<b>Študijná referentka</b>		
<b>Meno a priezvisko (s titulmi)</b>	<b>Kontakt (telefón / e-mail)</b>	
Mgr. Erika Paulenková	048 446 7475 / <a href="mailto:erika.paulenkova@umb.sk">erika.paulenkova@umb.sk</a>	
Mgr. Zuzana Šaková	048 446 7426 / <a href="mailto:zuzana.sakova@umb.sk">zuzana.sakova@umb.sk</a>	
<b>Referentka pre medzinárodnú spoluprácu (mobility)</b>		
<b>Meno a priezvisko (s titulmi)</b>	<b>Kontakt (telefón / e-mail)</b>	
Mgr. Margaréta Krkošová	048 446 7414 / <a href="mailto:margareta.krkosova@umb.sk">margareta.krkosova@umb.sk</a>	
<b>8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora</b>		
<b>a) Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnicke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).</b>		
<p>Fakulta zabezpečuje výučbu študijných programov vo dvoch budovách na Tajovského ulici. Počet učební na Tajovského ulici je 50, kapacita 1713 miest. Priestorové zabezpečenie študijného programu nie je budované katedrovo, ale fakultne, preto sa zabezpečenie študijného programu realizuje v rôznych fakultných učebniach.</p> <p>Všetky učebne, používané na realizáciu študijných programov, sú vybavené počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a sú v dosahu bezdrôtového pripojenia na internet. Výučba sa uskutočňuje aj v moderne vybavených veľkých prednáškových miestnostiach: Aula Beliana (620 miest, klimatizácia a tlmočnicke zariadenie), učebňa F145 (40 miest), učebňa F335 (82 miest), učebňa K040 (60 miest), učebňa K012 (60 miest) a učebňa K037 (53 miest). Priestorové zabezpečenie zahŕňa aj konferenčnú miestnosť FF UMB F021 (30 miest).</p> <p>Študenti majú možnosť využívania samoobslužného kopírovacieho stroja umiestneného v budove na Tajovského 40.</p> <p><b>Kabínkové učebne</b> Kabínkové učebne určené na výučbu tlmočenia: učebňa K152 (14 miest), učebňa K017 (14 miest), učebňa K015 (14 miest), učebňa F339 (14 miest). Učebne pracujú na platforme systému Contest conference and interpretation products. Využívaný je aj nahrávací softvér Abyssmedia MCRS (Multi-Channel Recording System).</p> <p>Na výučbu tlmočenia sa aktuálne využíva nástroj firmy Contest určený na online výučbu. Obsahuje v sebe všetky výhody hodín v tlmočnických kabínach, avšak výučba je prenesená do virtuálneho prostredia. Nástroj je novinkou na slovenskou trhu a bol vyvinutý na objednávku pre našu fakultu v roku 2021 ako reakcia na zmeny vo výučbe spôsobené epidemickou situáciou.</p> <p><b>Počet PC na fakulte</b> Počet počítačov na fakulte je takmer 600 kusov. Viac ako dve tretiny tvoria prenosné počítače a tablety, všetky sú s možnosťou pripojenia na internet. V pedagogickom procese je používaných 161 počítačov. Počet tlačiarň je takmer 170, počet dataprojektorov je 26 a počet skenerov 12. Na fakulte sú sieťové prvky SANET – pripojenie na internet s rýchlosťou nad 2 Mb/s a komplexné pripojenie do bezdrôtového internetu Eduroam.</p> <p>Využívanie metropolitnej siete UMB sa riadi smernicou č. 1/2018 Prevádzkový poriadok Metropolitnej siete Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.</p>		
<b>b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).</b>		

Knižnično-informačné služby zabezpečuje Univerzitná knižnica Univerzity Mateja Bela v centrálnych pracoviskách na Tajovského 40 a 51, v dislokovaných pracoviskách na každej fakulte aj formou čiastkových knižníc na katedrách. Univerzitná knižnica poskytuje absenčné, prezenčné, konzultačné, rešeršné, referenčné, kopírovacie služby a prístup na internet 54 hodín týždenne; online služby a prístup k elektronickým informačným zdrojom 24 hodín denne.

Knižničný fond obsahuje viac ako 277 000 vedeckých a odborných monografií, skrípt, vysokoškolských učebníc, zborníkov, encyklopédií, slovníkov a iných typov dokumentov. Akvizícia sa v spolupráci s pedagógmi riadi aktuálnymi študijnými a vedeckovýskumnými úlohami univerzity. Súčasťou fondu je 251 titulov periodík, z toho 120 zahraničných. Záverečné a kvalifikačné práce obhájené na univerzite sú od roku 2009 prístupné v elektronickej podobe. Viac ako 700 skrípt, vysokoškolských učebníc a učebných textov vydaných univerzitou je dostupných prostredníctvom Virtuálnej študovne UMB.

Univerzitná knižnica spravuje prístup do databáz z národných projektov – scientometrické databázy Web of Science, Scopus a plnotextové vedecké databázy ACM, ProQuest Central, ProQuest Ebook Central, ScienceDirect, SpringerLink, Springer Nature, Wiley Online Library. Z vlastných zdrojov podporuje prístup k plnotextovým databázam Cambridge Journals, Emerald a vzdelávacím videám na platforme HSTalks.

Referát absenčných výpožičiek na Tajovského 40 je centrálnym strediskom absenčných služieb. Používateľom poskytuje na absenčnú výpožičku viac ako 87 000 knižných dokumentov. Otváracie hodiny sú v pondelok až piatok od 9.00 do 16.00 h. Pracovisko poskytuje medziknižničnú výpožičnú službu.

V Univerzálnej študovni na Tajovského 51 je prezenčne dostupných viac ako 16 500 knižných dokumentov a 134 titulov periodík. Vo fonde študovne sú zastúpené všetky študijné odbory. Otváracie hodiny študovne: pondelok – streda od 8.30 do 21.00 h, štvrtok – piatok od 8.30 do 16.00 h. Súčasťou študovne je Európske dokumentačné centrum. Študovňa spravuje depozit záverečných a kvalifikačných prác v tlačenej podobe.

Špecializované študovne sa nachádzajú na všetkých fakultách univerzity a sú dostupné pre univerzitné študentstvo i zamestnanectvo. Súčasťou ekonomickej študovne je Samovzdelávacie stredisko určené predovšetkým na samostatné štúdium cudzích jazykov prostredníctvom preplatenej online služby MacMillan Campus.

Realizácia študijných programov je podporovaná aj informáciami prostredníctvom webovej stránky fakulty. Každý vyučujúci má k dispozícii vlastný nastaviteľný profil, na ktorom si vytvára webovú podporu predmetov obsahujúcu aj konkrétne informačné zdroje potrebné na realizovanie predmetu. Webová stránka fakulty poskytuje aj databázu publikácií akademických zamestnancov fakulty, z ktorých časť je študentom prístupná v elektronickej podobe.

### **c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.**

E-learningové vzdelávanie sa na univerzite riadi smernicou č. 3/2016 o využívaní e-learningu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Vyučujúci majú možnosť požiadať o akreditáciu svojich e-kurzov komisiu pre akreditáciu e-kurzov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici. Od roku 2011 je inštalovaný univerzitný systém na manažovanie elektronickej výučby LMS Moodle. E-learningový portál je súčasťou univerzitných informačných systémov a je prístupný vyučujúcim i študujúcim po zadaní hesla.

Počas dištančného vzdelávania sa všetky predmety vyučované v rámci študijných programov FF UMB realizujú jednotne prostredníctvom portálu LMS Moodle (predovšetkým distribúcia študijných materiálov, zber zadaní, testovanie študentstva či iné dištančné formy hodnotenia) a platformy MS Teams, ktorá slúži ako telekomunikačný nástroj na online komunikáciu so študentstvom, realizáciu prednášok, konzultácií a pod. Základné informácie ku každému realizovanému kurzu sa nachádzajú na portáli LMS Moodle, ktorý sa stal zjednocujúcou komunikačnou platformou pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie a v období výlučne dištančného vzdelávania.

Filozofická fakulta sa na prechod z prezenčného na dištančné vzdelávanie pripravila tiež technickým zabezpečením učební umožňujúcim hybridnú výučbu, teda kombináciu prezenčnej a dištančnej metódy výučby paralelne. Pri náhlom prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie (v čase vypuknutia pandémie) mali vyučujúci možnosť modifikovať požiadavky na úspešné absolvovanie predmetu prispôbením foriem priebežného a záverečného hodnotenia pri zachovaní obsahových štandardov predmetu a stanovenej časovej záťaže.

Univerzitné pracovisko Ústav informatizácie a komunikácie UMB spolu s fakultou zabezpečuje školenia o používaní platforiem a zverejňuje inštruktážne videá, napr. k práci v LMS Moodle: <https://lms.umb.sk/course/view.php?id=88&lang=sk> alebo využívaniu platformy MS Teams: <https://lms.umb.sk/course/view.php?id=2823>

### **d) Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.**

Filozofická fakulta má uzavreté zmluvy o spolupráci s mnohými inštitúciami vedeckého, kultúrneho, vzdelávacieho, športového i spoločenského zamerania, na predmetný študijný program sa vzťahuje spolupráca s Ústredím Rakúskeho jazykového diplomu vo Viedni:

- Verein Österreichisches Sprachdiplom Deutsch, charakteristika spolupráce: realizácia skúšok na diplom z nemeckého jazyka.

Okrem toho Katedra germanistiky FF UMB úzko spolupracuje s nasledujúcimi inštitúciami:

- Štátna vedecká knižnica v Banskej Bystrici: spolupráca pri akvizícii odbornej literatúry pre potreby pedagógov aj študentov, spolupráca pri organizovaní rôznych odborných podujatí, napr. autorské čítania, besedy, tlmočenie študentmi germanistiky a pod.,
- Stredoslovenské múzeum v Banskej Bystrici: spolupráca je zameraná na prekladateľskú a tlmočnickú činnosť študentov pre potreby Stredoslovenského múzea,
- Goetheho inštitút v Bratislave: organizovanie rôznych podujatí pre študentov, pedagógov a odbornú verejnosť, podpora literatúrou a materiálmi na vyučovanie, realizovanie ďalšieho vzdelávania a pod.,
- Rakúske kultúrne fórum: organizovanie rôznych sprievodných kultúrnych podujatí pre študentov, napr. autorské čítania, výstavy, filmové predstavenia – v súčasnosti aj online formou.

#### **e) Charakteristika možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského využitia.**

UMB vytvára študentstvu bohaté možnosti na trávenie voľného času v športovej, kultúrnej, duchovnej a spoločenskej sfére. V oblasti športových aktivít ponúka možnosť zapojiť sa do činnosti viacerých športových klubov (atletický klub, basketbalové družstvo žien, gymnastický klub, hokejový univerzitný tím, horoklub, karate klub, klub džuda). Klub športu pre všetkých je zameraný na tieto pohybové aktivity a činnosti: plaváreň, športové hry – florbal, futbal, volejbal –, posilňovňa, power Zumba, country tance, jumping, klasická a športová masáž.

V umeleckej oblasti fungujú priamo na UMB tri umelecké súbory: Univerzitný spevácky zbor Mladosť, Univerzitný folklórny súbor Mladosť a Komorný orchester Mladosť. Študenti a študentky majú možnosť zapojiť sa aj do aktivít študentského divadelného súboru UNIS. University Dance Center ponúka rôzne tanečné kurzy.

Viac ako 20 rokov UMB aktívne spolupracuje s Centrom dobrovoľníctva, n. o., v Banskej Bystrici, ktoré motivuje študentov a študentky na zapojenie do vlastných dobrovoľníckych programov, ale aj do dobrovoľníckych programov iných organizácií a podporuje ich angažovanosť v komunite.

Študenti a študentky UMB sa môžu stať účastníkmi programu Medzinárodná cena vojvodu z Edinburghu. UMB je miestnym centrom tejto ceny. Ide o komplexný rozvojový program, ktorý dáva mladým ľuďom vo veku 14 až 24 rokov šancu rozvinúť svoje schopnosti a charakterové vlastnosti pre reálny život, naplniť svoj potenciál a pomôcť im uspieť v živote. Študenti a študentky našej univerzity sa môžu stať nielen účastníkmi DofE, ale môžu sa vzdelávať v metodike tohto programu a stať sa vedúcimi programu.

Na trávenie voľného času ponúka FF UMB viacero priestorov aj vo svojom areáli. Okrem aktivít ponúkaných priamo zo strany fakulty a univerzity poskytuje bohaté možnosti na trávenie voľného času aj mesto Banská Bystrica, s ktorým UMB aktívne spolupracuje a o možnostiach pravidelne informuje študentstvo cez sociálne siete a informačné tabule v priestoroch fakulty.

#### **f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania.**

Podpora individuálnych mobilit študentov a zamestnancov je základnou prioritou UMB v oblasti internacionalizácie. Táto priorita je zakotvená v Dlhodobom zámere UMB, v Stratégii internacionalizácie, v Erasmus Policy Statement UMB a v smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Na fakultnej úrovni je v platnosti smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB.

Stratégia internacionalizácie UMB (dostupná na <https://www.umb.sk/en/international/>) definuje kľúčové princípy a priority v zmysle aktivít a oblastí záujmu v medzinárodnej spolupráci. Uvádzajú sa v nej 3 hlavné strategické ciele:

- a) internacionalizácia obojsmerne – UMB podporuje mobilitné aktivity prichádzajúcich a odchádzajúcich študentov, pedagógov a zamestnancov vo všetkých prístupných mobilitných rámcoch a grantových programoch. Vytvára príležitosti na tvorbu finančných zdrojov na realizáciu mobility v rámci medziuniverzitných partnerstiev;
- b) transverzálna internacionalizácia – prítomnosť medzinárodnej dimenzie vo všetkých činnostiach vrátane vzdelávania, vedy a rozvoja UMB je chápaná ako výsledok vnútornej inštitucionálnej synergie a zároveň cieleného kultivovania spojení s univerzitnými partnermi v zahraničí;
- c) viacjazyčná univerzita – UMB aktívne presadzuje politiku rôznorodosti, viacjazyčnosti a otvorenosti kultúrneho dialógu.

V súlade so spoločnou filozofiou všetkých fakúlt je absolvovanie mobility ponúkané každému študentovi UMB. Kritériá pridelovania mobilit, definované v smernici č. 4/2019, zohľadňujú na prvom mieste záujem UMB vyslať na mobilitu čo najväčší počet študentov, v druhom rade vyhovieť záujmu o opakovanú mobilitu alebo o jej predĺženie. Zvyšovanie študentskej mobility sa osobitne podporuje v 3. stupni štúdia, kde je absolvovanie študijného alebo výskumného pobytu v zahraničí integrálnou súčasťou väčšiny študijných programov ponúkaných na UMB.

V súlade s Erasmus Policy Statement UMB na 2021 – 2028 základným nástrojom podpory mobilit ostane program Erasmus+. Tento program je implementovaný na úrovni všetkých štrukturálnych jednotiek UMB a jeho administrácia podlieha vnútorným predpisom UMB. Cieľom UMB je zapojiť sa do všetkých kľúčových akcií Erasmus+, do všetkých čiastkových aktivít a výziev podľa potreby akademickej obce. UMB sa systematicky venuje precíznej administrácii akcie Erasmus+ KA1, ktorá dlhodobo prináša univerzite pozitívne výsledky v oblasti internacionalizácie.

UMB sa zaviazala presadzovať automatické uznávanie výsledkov štúdia získaných v rámci individuálnych mobilit študentov v smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Nutnosť riadne implementovať túto požiadavku sa vzťahuje na vysielané

mobility na štúdium. Uznávanie kreditov v systéme ECTS je umožnené vďaka precíznemu monitorovaniu mobilitných aktivít v etape pred mobilitou, počas nej i po nej. Pred mobilitou sa maximálna pozornosť venuje motivovaniu študentov a sprostredkovaniu komunikácie medzi študentmi a prijímajúcimi inštitúciami tak, aby bolo možné vypracovať pre každého študenta realistický personalizovaný študijný plán (learning agreement) zohľadňujúci požiadavky, ktoré študenti majú naplniť doma, a zároveň aj možnosti, ktoré ponúka prijímajúca inštitúcia. Learning agreement zostáva aj v ďalších fázach realizácie mobility kľúčovým a záväzným dokumentom.

Počas mobility referát pre medzinárodnú spoluprácu v úzkej spolupráci s katedrovými koordinátormi poskytuje priebežnú podporu študentom vyslaným na mobilitu. Akýkoľvek prípadný nesúlad medzi záväzkami definovanými v learning agreement a realitou na prijímajúcej inštitúcii sa rieši tak, aby študent mal možnosť získať potrebné ECTS kredity za obdobie mobility. Študent má možnosť včas upozorniť na nezrovnalosti v ponuke predmetov tak, aby mohlo byť navrhnuté vhodné riešenie situácie v spolupráci všetkých zúčastnených strán.

Po mobilite pracovníčky referátu pre medzinárodnú spoluprácu v spolupráci so študijnými oddeleniami fakúlt a katedrovými koordinátorkami potvrdia uznanie ECTS kreditov získaných v zahraničí.

UMB podporuje tiež uznávanie kombinovaných (blended) a virtuálnych mobilít v súlade s platnou domácou a európskou legislatívou.

Cieľom medzinárodnej vzdelávacej mobility v rámci kľúčovej aktivity 1 (KA1 – Vzdelávacia mobilita jednotlivcov) je osobný rozvoj, zlepšenie vzdelávacích výsledkov a zvýšenie zamestnateľnosti študentov, zlepšenie odborných kompetencií zamestnancov, zlepšenie pripravenosti na zmeny z hľadiska modernizácie a internacionalizácie vzdelávacej inštitúcie a zvýšenie kvality vo výučbe a učení. Všetky podporované aktivity musia mať pozitívny a dlhodobý vplyv nielen na účastníkov, ale aj na zapojené inštitúcie.

Mobility Erasmus+ v rámci projektov 103 (mobilita jednotlivcov medzi krajinami programu) a 107 (mobilita jednotlivcov medzi krajinami programu a partnerskými krajinami) kľúčovej akcie KA1 sa realizujú na základe bilaterálnych zmlúv uzatvorených medzi vysokoškolskými inštitúciami. V programe Erasmus+ musí mať každá vysokoškolská inštitúcia platnú chartu ECHE.

Organizácia individuálnych mobilít sa riadi smernicou č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB. Výzva na podávanie prihlášok na mobility je zverejnená každý rok v prvej polovici zimného semestra. Záujemcovia o mobilitu predkladajú prihlášku a motivačný list. V prihláške majú možnosť označiť výber 3 prijímajúcich inštitúcií, o ktoré majú záujem. Následne sa uskutočňuje predvýber účastníkov, ktorý pozostáva z hodnotenia zaslaných podkladov a osobného pohovoru. Hodnotenými kritériami výberu sú:

- prospech (max. 40 %),
- účasť na Študentskej vedeckej konferencii alebo iná forma reprezentácie UMB v oblasti športu, umenia a pod. (max. 10 %),
- iné aktivity v prospech UMB/fakulty/katedry vrátane dobrovoľníckych aktivít (max. 15 %),
- jazyková príprava (max. 10 %),
- motivácia (max. 10 %),
- predbežný študijný plán max 15 %.

Je nevyhnutné, aby si študenti vybrali univerzity, na ktorých môžu študovať svoj odbor a špecializáciu. V spolupráci s katedrovými koordinátorkami a referátom pre medzinárodnú spoluprácu vopred pripravujú predbežný študijný plán.

Výsledky predvýberov sú základom na zostavenie žiadosti o grant, ktorá sa každoročne predkladá Národnej agentúre programu Erasmus+. Výsledky predvýberov sú študentom oznámené po pridelení grantu Národnou agentúrou. Nasleduje etapa praktickej administratívnej prípravy mobilít. Ide o komunikáciu s partnerskými inštitúciami a nomináciu študentov.

Študent pošle partnerskej inštitúcii learning agreement a ďalšie dokumenty podľa požiadavky partnera (výpis známok zo štúdia, doklad o zabezpečenom ubytovaní, prípadne jazykový certifikát).

Referát pre medzinárodnú spoluprácu pripravuje finančnú zmluvu a sprevádza študenta v procese zabezpečovania poistenia, ubytovania a samotného vycestovania. Po návrate z mobility je získané hodnotenie za predmety absolvované na prijímajúcej inštitúcii zapísané do akademického systému AIS.

Na Filozofickej fakulte UMB máme mobilitnú sieť CEEPUS AT 119 s názvom „eBologna for Translation Studies Programmes in Central and Eastern European Countries“, v ktorej je od r. 2007 prof. Zuzana Bohušová garantka za UMB; partnerské krajiny sú Rakúsko, Maďarsko, Česko, Rumunsko, Srbsko, Čierna Hora, Macedónsko. Pred pandémiou sme mobilitne kooperovali dva roky s Univerzitou Miskolc a uskutočnili sme rošády učiteľov; v zimnom semestri 2021 sa nám podarilo vyslať naše študentky na celosemestrové pobyty na Viedenskú univerzitu. Súčasne prof. Bohušová opätovne prijala pozvanie na „teacher mobility“ na tamojšom Centre translatoľógie.

Univerzita má uzatvorených približne 130 bilaterálnych dohôd, ďalšie sú uzatvorené na úrovni jednotlivých fakúlt. Referát pre medzinárodnú spoluprácu sprostredkúva tiež možnosti stáží. Filozofická fakulta má okrem zmlúv ERASMUS+ uzatvorené bilaterálne zmluvy o spolupráci a študentstvo má možnosť využiť ďalšie projektové či iné zmluvné možnosti štúdia v zahraničnej inštitúcii. Zmluvy sa v pravidelných intervaloch obnovujú na základe histórie spolupráce a na podnet katedier sa uzatvárajú nové zmluvy. Ich zoznam je zverejnený na webovej stránke fakulty.

## 9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.

Podmienkou prijatia na 1. stupeň štúdia v prekladateľskom kombinačnom študijnom programe nemecký jazyk a kultúra (v kombinácii) je ukončené úplné stredné vzdelanie alebo úplné stredné odborné vzdelanie s maturitou, ovládanie nemeckého jazyka minimálne na úrovni B1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky a pri uchádzačoch zo zahraničia aj ovládanie slovenského jazyka minimálne na úrovni B2.

V súlade so Spoločným európskym referenčným rámcom pre jazyky musí mať uchádzač o štúdium všeobecné a komunikačné jazykové kompetencie. Dokáže ústne a písomne komunikovať v bežných situáciách, vytvoriť jednoduchý súvislý text na témy, ktoré sú mu známe alebo o ktoré sa osobne zaujíma, opísať rôzne udalosti, svoje skúsenosti a stručne odôvodniť a vysvetliť svoje názory a plány, vytvoriť jasný, podrobný text na rôzne témy a vysvetliť svoje stanovisko k aktuálnym témam s uvedením výhod aj nevýhod rôznych možností. Uchádzač vie analyzovať teoretické vedomosti a všeobecné pojmy v širších súvislostiach a dokáže aplikovať základné abstraktné logické myslenie pri výbere a používaní informácií.

Aktuálne podmienky prijatia sú zverejnené na webovej stránke Filozofickej fakulty UMB:

link: <https://www.ff.umb.sk/uchadzaci/ponuka-studia-2022-2023/>

#### b) Postupy prijímania na štúdium.

V akademickom roku 2021/2022 sa uchádzači o štúdium nemeckého jazyka a kultúry prijímajú na štúdium bez vykonania prijímacej skúšky. Od uchádzača sa vyžaduje splnenie všeobecných podmienok prijímacieho konania a ovládanie nemeckého jazyka minimálne na úrovni B1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky. Ak počet uchádzačov prevýši predpokladaný počet prijatých na študijný program, uskutoční sa prijímacia skúška z anglického jazyka v kombinácii s aprobáciou anglický jazyk a kultúra. V ostatných kombináciách si fakulta vyhradzuje právo vybrať uchádzačov podľa priemeru známok na maturitnej skúške.

Od akademického roka 2022/23 sa na študijný program budú prijímať študenti na základe výsledkov SCIO testov a v oprávnených prípadoch na základe jazykových certifikátov, ktoré sa budú uznávať ako náhrada SCIO testov s maximálnym počtom bodov. Uchádzači o štúdium musia spĺňať jazykovú úroveň nemeckého jazyka B1 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky. Zahraniční uchádzači doložia certifikátom ovládanie slovenského jazyka na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazyky.

Všeobecné informácie o prijímacom konaní sú v stanovenom termíne zverejňované na webovej stránke FF UMB v časti Uchádzači.

Ďalšie podmienky prijatia na štúdium sú upravené v Študijnom poriadku UMB:

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 9

#### c) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.

Na štúdium študijného programu nemeckého jazyka a kultúry (v kombinácii) bol na akademický rok 2021/2022 plán prijatia spolu na všetky aprobácie 23 študentov. Na štúdium sa prihlásilo 42 uchádzačov, 34 študentov bolo na štúdium prijatých a na štúdium sa zapísalo 15 študentov.

### 10. Spättná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

#### a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.

Študenti majú možnosť prostredníctvom anonimnej ankety o kvalite výučby štandardne uskutočňovanej cez elektronické platformy hodnotiť kvalitu zabezpečovania výučby predmetov v študijných programoch.

Hodnotenie kvality vysokoškolského vzdelávania sa na UMB spravidla uskutočňuje ako: a) hodnotenie kvality výučby a učiteľov študijného programu študentmi po absolvovaní povinného alebo povinne voliteľného predmetu, b) hodnotenie kvality zabezpečenia študijného programu a ďalších podporných činností študentmi najneskôr v deň absolvovania štátnej skúšky, c) hodnotenie kvality študijného programu absolventmi, u ktorých uplynul aspoň rok od riadneho ukončenia ich štúdia, d) hodnotenie kvality študijného programu ďalšími zainteresovanými stranami.

Cieľom získavania spätnej väzby od zainteresovaných strán študijného programu hodnotením kvality vysokoškolského vzdelávania na UMB je najmä: a) prispievať k zlepšovaniu vysokoškolského vzdelávania a k zdokonaľovaniu prípravy, organizácie, obsahu, priebehu i nadväznosti štúdia v študijných programoch, ako aj ďalších súvisiacich podporných činností, b) poskytovať zainteresovaným stranám študijných programov spätnú väzbu o kvalite vysokoškolského vzdelávania.

Smernica č. 2/2022 Pravidlá hodnotenia kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=6748>

#### b) Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Analyzované a interpretované výsledky spätnej väzby od študentov prerokúva kolégium dekana. Podľa charakteru získaných informácií a metodiky získavania spätnej väzby sa opatrenia na zvyšovanie kvality vzdelávania prijímajú na príslušnej úrovni (fakulty, katedry, osôb zodpovedných za študijný program alebo jednotlivých vyučujúcich).

Dôležitá anketa napríklad prebiehala medzi študentmi a vyučujúcimi FF UMB k hodnoteniu modulového systému štúdia. Uskutočnili sa katedrové stretnutia so študentmi a výsledky hodnotenia i navrhované opatrenia boli prezentované akademickej obci počas fakultného dňa. Jedným z opatrení reagujúcim na pripomienky študentov a na potrebu zlepšenia ich informovanosti o obsahu a realizácii študijných programov bolo vytvorenie siete študijných poradcov a študentských tútorov, prostredníctvom ktorých majú študenti možnosť priebežne pripomienkovať kvalitu študijného programu a jeho zabezpečovanie. Študentskí tútori realizujú komunikáciu aj prostredníctvom facebookovej stránky Študentské poradenstvo pre germanistov UMB: <https://www.facebook.com/groups/689758215008183>.

Výsledky študentských ankiet na FF UMB, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Absolventi, ktorí sa podieľali na úpravách študijného programu, vo svojich hodnotiacich správach hodnotili kvalitu vzdelávania v študijnom programe kladne.

Rovnako v anketách uskutočňovaných na FF UMB hodnotili čerství absolventi pozitívne obsah a realizáciu študijného programu. Spätnú väzbu poskytli formou dotazníka, ktorý vyplnili bezprostredne po absolvovaní štátnej skúšky. Výsledky ankety absolventov sumarizuje študijné oddelenie a informácie zverejňuje na webovej stránke fakulty.

Katedra germanistiky nemá vlastné formalizované postupy zisťovania spätnej väzby od absolventov. Udržiava však s absolventmi kontakty a spätnú väzbu získava prostredníctvom individuálnych rozhovorov v ústnej podobe.

Výsledky hodnotenia študijných programov v závere štúdia, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

**11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu** (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

<i>Typ dokumentu</i>	<i>Odkaz na dokument</i>
Smernica č. 6/2021 Knižničný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	<a href="https://www.library.umb.sk/univerzitna-kniznica-umb/dokumenty/kniznicny-poriadok-univerzity-mateja-bela.html">https://www.library.umb.sk/univerzitna-kniznica-umb/dokumenty/kniznicny-poriadok-univerzity-mateja-bela.html</a>
Možnosti ubytovania a stravovania študentov	<a href="https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/">https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/</a>
Internátny poriadok študentských domovov SÚZ UMB	<a href="https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/informacie/internatny-poriadok.html">https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/informacie/internatny-poriadok.html</a>
Smernica o školnom a poplatkoch spojených so štúdiom a udeľovaním vedecko-pedagogických titulov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici na akademický rok 2021/2022	<a href="https://www.umb.sk/studium/student/platby-umb/skolne-a-poplatky/">https://www.umb.sk/studium/student/platby-umb/skolne-a-poplatky/</a>